

DE SENSOTRACH® DUO SKIN

I. VORWORT
Diese Anleitung gilt für Trachealkompressen. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. **Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!**

II. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Trachealkompressen dienen der Aufnahme von Trachealsekreten und zur Abpolsterung des Trachealkanülenschildes gegen die Haut.

III. WARNUNGEN

Bei auftretenden Hautirritationen (z. B. Rötung, Juckreiz) ist das Produkt sofort abzusetzen und ein Arzt aufzusuchen. Möglicherweise besteht in diesem Fall eine besondere Hautempfindlichkeit oder allergiebedingte Unverträglichkeit.

IV. PRODUKTBESCHREIBUNG

Trachealkompressen sind in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Die Kompressen verfügen über eine kreisrunde Lochstanzung zum Durchführen des Kanülenrohres und werden auch mit zusätzlicher Schutzöffnung für einen schnellen Kompressenwechsel angeboten.

V. ANLEITUNG

Bevor Sie mit dem Kompressenwechsel beginnen, vergewissern Sie sich bitte, dass die benötigten Hilfsmittel bereitstehen. Die Trachealkanüle sollte vor dem Einsetzen gereinigt und gegebenenfalls auch desinfiziert sein. Die Trachealkanüle wird durch die vorhandene kreisrunde Öffnung der Komresse geschoben **❶**. Die Vorderseite der Trachealkompresse ist beige gefärbt und optisch unauffällig, die hautaufliegende Kompressenseite ist weiß.

ACHTUNG!

Bitte beachten Sie beim Einsetzen der Trachealkanüle die Anwendungshinweise des Kanülenherstellers.

VI. NUTZUNGSDAUER

Die Kompresse ist unsteril und zum Einmalgebrauch bestimmt. Die Kompresse ist aus hygienischen Gründen mindestens alle 12 Stunden, bei starker Sekretion auch mehrmals täglich zu wechseln.

VII. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden (insbesondere nicht für Funktionsausfälle, Verletzungen, Infektionen und/oder anderen Komplikationen oder andere unerwünschte Vorfälle), die durch eigenmächtige Produktänderungen, die vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung verursacht sind. Dies gilt sowohl – soweit gesetzlich zulässig – für hierdurch verursachte Schäden an den Produkten selbst als auch für sämtliche hierdurch verursachten Vereschäden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. SENSOTRACH® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedsstaaten eingetragene Marke der Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN SENSOTRACH® DUO SKIN

I. FOREWORD

These instructions for use are valid for tracheal compresses. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. **Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!**

II. INTENDED USE

Tracheal compresses serve to absorb tracheal secretions and to cushion the tracheal neck flange against the skin.

III. WARNINGS

Should you experience skin irritation (e.g. redness, itchiness), discontinue the product immediately and consult a physician. This may be due to special skin sensitivity or allergy-related incompatibility.

IV. PRODUCT DESCRIPTION

Different versions of tracheal compresses are available. The compresses have a circular hole through which the cannula tube can be passed and are also available with an additional slit opening, for fast compress changing.

V. INSTRUCTIONS

Before replacing the compress, ensure that you have all required material available. The tracheal cannula should be cleaned and if required, disinfected before application.The tracheal cannula is inserted through the existing, circular opening of the compress **❶**. The front of the tracheal compress is tinted beige and is inconspicuous in appearance, the skin-side of the compress is white.

CAUTION!

When inserting the tracheal cannula, please observe the application instructions of its manufacturer.

VI. SERVICE LIFE

The compress is unsterile and intended for single use only. For hygienic reasons, the compress must be replaced at least every 12 hours or several times daily during severe secretion.

VII. LEGAL NOTICES

The manufacturer Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH will not accept any liability for damages (especially not for functional deficiencies, injuries, infections, and/or other complications or adverse events) caused by unauthorised product alterations, by repairs not performed by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products in violation of the provisions of these instructions for use. This applies – to the extent permitted by law – also to damages to the products themselves caused thereby and to any consequential damages caused thereby. Product specifications described herein are subject to change without notice. SENSOTRACH® is a trademark and brand of Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne registered in Germany and the EU member states.

FR SENSOTRACH® DUO SKIN

I. PRÉFACE

Ces instructions concernent des compresses trachéales. Ce mode d'emploi est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !**

II. UTILISATION CONFORME

Les compresses trachéales servent à absorber les sécrétions trachéales et à captonner la collerette de canule trachéale contre la peau.

III. AVERTISSEMENTS

En cas d'irritation de la peau (p. ex. rougeurs, démangeaisons), enlever immédiatement la compresse et consulter un médecin. Il se peut que la peau soit particulièrement sensible ou allergique au matériau.

IV. DESCRIPTION DU PRODUIT

Les compresses trachéales sont disponibles dans différentes exécutions. Les compresses disposent d'un estampage rond pour le passage du tube de canule et sont aussi proposées avec une fente supplémentaire facilitant un changement de compresse rapide.

V. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant de changer la compresse, assurez-vous s'il vous plaît que tout le matériel dont vous avez besoin est prêt. Avant de mettre en place la canule trachéale, la nettoyez et, le cas échéant, la désinfectez.Introduire la canule trachéale dans l'orifice circulaire de la compresse **❶**. La face avant de la compresse trachéale est de teinte beige et discrète, le côté contre la peau est blanc.

ATTENTION !

Pour la mise en place de la canule trachéale, veuillez s'il vous plaît vous conformer à son mode d'emploi.

VI. DURÉE D'UTILISATION

La compresse est non stérile et à usage unique. Pour des raisons d'hygiène, changer de compresse au minimum toutes les 12 heures, ou plusieurs fois par jour si les sécrétions sont abondantes.

VII. MENTIONS LÉGALES

Le fabricant Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de dégâts (en particulier les défaillances, blessures, infections et/ou autres complications ou situations indésirables) causés par des modifications arbitraires du produit, réparations non exécutées par le fabricant ou par une manipulation, un entretien (nettoyage/désinfection) et/ou un stockage non conforme aux instructions de ce mode d'emploi. Ceci s'applique autant, dans la limite légale, aux endommagements du produit qu'à tous les dégâts consécutifs. Sous réserves de modifications sans préavis des produits par le fabricant.SENSOTRACH® est une marque déposée de la société Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

IT SENSOTRACH® DUO SKIN

I. PREMESSA

Le presenti istruzioni riguardano le compresse tracheali. Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente/utlizzatore sull'utilizzo conforme e sicuro del prodotto. **Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!**

II. USO PREVISTO

Le compresse tracheali servono per assorbire le secrezioni tracheali e per rendere più piacevole il contatto fra la placca delle compresse tracheali e la pelle.

III. AVVERTENZE

Se insorgono irritazioni cutanee (ad es. rossore, prurito) interrompere immediatamente l'uso della compressa e consultare un medico. In questi casi potrebbe sussistere una particolare sensibilità cutanea oppure un'intolleranza allergica.

IV. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Le compresse tracheali sono disponibili in diverse varianti. Le compresse presentano una prefatura di forma circolare per creare il foro in cui inserire la cannula e anche un'ulteriore apertura allungata per sostituire rapidamente la compressa.

V. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Prima di sostituire la compressa, accertarsi di avere a disposizione il materiale necessario. Prima di inserire la cannula tracheale occorre pulire e, se necessario, disinfezzare a cannula. Spingere la cannula tracheale attraverso il foro circolare presente sulla compressa **❶**. Il lato anteriore della compressa tracheale è di colore beige non appariscente, mentre il lato a contatto con la pelle è bianco.

ATTENZIONE!

Per l'inserimento della cannula tracheale rispettare le istruzioni per l'uso fornite dal produttore della cannula.

VI. DURATA D'USO

La compressa non è sterile ed è monouso. Per motivi igienici sostituire la compressa ogni 12 ore, mentre in presenza di abbondanti secrezioni anche più volte al giorno.

VII. AVVERTENZE LEGALI

Il produttore Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni (in particolare guasti funzionali, lesioni, infezioni e/o altre complicanze o altri eventi avversi) che siano riconducibili a modifiche arbitrarie apportate al prodotto, a riparazioni non eseguite dal produttore oppure ad una manipolazione o manutenzione (pulizia/disinfezione) impropria e/o a conservazione dei prodotti contrariamente alle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso. Ciò vale, se del caso, anche per i danni causati direttamente ai prodotti che per tutti gli eventuali danni conseguenti il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto. SENSOTRACH® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

ES SENSOTRACH® DUO SKIN

I. PRÓLOGO

Estas instrucciones son válidas para compresas traqueales. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, el personal asistencial y el paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado. **Las instrucciones estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!**

II. USO PREVISTO

Las compresas tracheales sirven para absorber secreciones traqueales y accolchar el escudo de la cánula traqueal en contacto con la piel.

III. ADVERTENCIAS

Si aparecen irritaciones cutáneas (p. ej. eritema, prurito) se debe interrumpir inmediatamente la aplicación de la compresa y consultar a un médico. En estos casos puede existir una sensibilidad cutánea especial o una intolerancia causada por una reacción alérgica.

IV. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Las compresas traqueales están disponibles en diferentes modelos. Las compresas disponen de una abertura circular a través de la cual se puede introducir el tubo de la cánula. También se ofrecen con una ranura adicional para facilitar un cambio rápido de la compresa.

V. INSTRUCCIONES

Antes sustituir la compresa, asegúrese de disponer de los materiales necesarios. Antes de insertar la cánula traqueal, ésta se debe limpiar y, en caso necesario, desinfectar. La cánula traqueal se introduce a través de la abertura circular de la compresa **❶**. El lado delantero de la compresa traqueal es de un discreto tono beige. El lado de la compresa en contacto con la piel es blanco.

¡ATENCIÓN!

Para la inserción de la cánula traqueal tenga en cuenta las indicaciones de uso del fabricante de la cánula.

VI. VIDA ÚTIL

La compresa no es estéril y está prevista para el uso único. Por motivos de higiene, la compresa se debe cambiar como mínimo cada 12 horas, en el caso de secreciones abundantes varias veces al día.

VII. AVISO LEGAL

El fabricante Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños (en especial fallos de funcionamiento, lesiones, infecciones y/u otras complicaciones o sucesos indeseados) derivados de modificaciones no autorizadas en el producto, de reparaciones no realizadas por el fabricante, de la manipulación, conservación (limpieza/desinfección) y/o el almacenamiento no adecuados de los productos en contra de lo indicado en estas instrucciones de uso. En la medida que la ley lo permita, esto es aplicable tanto a los daños provocados en los productos propiamente dichos como a cualquier otro daño originado por este motivo. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. SENSOTRACH® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

PT SENSOTRACH® DUO SKIN

I. PREFÁCIO

Estas instruções são aplicáveis às compressas traqueais. As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/utlizador a fim de assegurar o manuseamento correcto. **Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!**

II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS

As compressas traqueais destinam-se a absorver as secreções traqueais e a servir de almofada entre a placa da cânula de traqueostomia e a pele.

III. AVISOS

Se a pele apresentar irritações (por exemplo, rubor, prurido), o uso do produto deve ser imediatamente interrompido e deve ser consultado um médico. Nesse caso, a pele é, possivelmente, particularmente sensível ou então existe intolerância devido a uma reacção alérgica.

IV. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

As compressas traqueais estão disponíveis em diversas apresentações. As compressas dispõem de um orifício circular para a passagem do tubo da cânula mas também podem ser adquiridas com um corte adicional que permite uma rápida mudança da compressa.

V. INSTRUÇÕES

Antes de começar a mudar a compressa, assegure-se que tem os meios auxiliares necessários à mão. A cânula traqueal deve ser limpa e, eventualmente, também desinfectada, antes de ser inserida.A cânula traqueal é inserida na cânula através da abertura circular da compresse **❶**. A frente a compressa traqueal é bege e tem aparência discreta, a face encostada à pele é branca.

ATENÇÃO!

Para a inserção da cânula traqueal, tenha em atenção as instruções de utilização do fabricante da cânula.

VI. VIDA ÚTIL

A compressa não é estéril e deve ser usada apenas uma única vez. Por razões de higiene, a compressa deve ser mudada, pelo menos, de 12 em 12 horas, em caso de secreção abundante, também mais vezes.

VII. AVISOS LEGAIS

O fabricante, a Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos (nomeadamente falhas de funcionamento, lesões, infeções e/ou outras complicações ou outros acontecimentos indesejáveis) que resultem de alterações arbitrárias dos produtos, reparações não efetuadas pelo fabricante ou da utilização, manutenção (limpeza/desinfeção) ou conservação dos produtos não conformes com estas instruções de utilização. Este princípio é aplicável – desde que a lei o permita - aos danos deste tipo provocados nos produtos como a todos os danos subsequentes. O fabricante reserva-se o direito de efectuar alterações no produto. SENSOTRACH® é uma marca da Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia, registada na Alemanha e nos Estados-membros da Europa.

NL SENSOTRACH® DUO SKIN

I. VOORWOORD

Deze handleiding dient voor tracheacompressen. De handleiding dient ter informatie van arts, verplegend personeel en patient/gebruiker, om een correct gebruik te garanderen. **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!**

II. BEOOGD GEBRUIK

Tracheacompressen dienen voor het opvangen van secret en als bedekking van het schild van de tracheacanule.

III. WAARSCHUWINGEN

Wanneer er huidirritaties optreden (bijv. rood worden van de huid, jeuk), dient u het product direct af te doen en een arts te raadplegen. Mogelijk is in dit geval sprake van overgevoeligheid van de huid of verdraagt u het product niet als gevolg van een allergie.

IV. PRODUCTBESCHRIJVING

Tracheacompressen zijn verkrijgbaar in verschillende uitvoeringen. Er is een cirkelvormig gat en uitgangstas waar de canulebuis dooreen kan worden gestoken. Ze zijn ook verkrijgbaar met een extra sleufoening, om de compres snel te kunnen verwisselen.

V. INSTRCTIE

Zorg ervoor dat de benodigde hulpmiddelen klaarstaan voordat u met het verwisselen van het kompres begint. De tracheacanule dient voor het inzetten gereinigd en indien nodig ook gedesinfecteerd te zijn. De tracheacanule wordt door de bestaande ronde opening in het kompres geschoven **❶**. De voorkant van de tracheacompres is beige van kleur en optisch onopvallend. De kant die tegen de huid aanligt is wit.

LET OP!

Neem bij het inzetten van de tracheacanule de gebruiksinstructies van de fabrikant van de canule in acht.

VI. GEBRUIKSDUUR

Het kompres is niet-steriel en bestemd voor eenmalig gebruik. Het kompres dient om hygiënische redenen ten minste om de 12 uur, bij sterke secretie ook meerdere keren per dag te worden verwisseld.

VII. JURIDISCHE OPMERKINGEN

De fabrikant Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH is niet aansprakelijk voor schade (in het bijzonder niet voor stringen, letsel, infecties en/of andere complicaties of andere ongewenste gebeurtenissen), die worden veroorzaakt door eigenmachtige productwijzigingen, door reparaties die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd of door ondeskundig gebruik, verzorging (reining/disinfectie) en/of opslag van de producten, die ingaan tegen de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing. Dit geldt zowel – indien wettelijk toegestaan – voor hierdoor veroorzaakte schade aan de producten zelf als voor alle daardoor veroorzaakte gevolgschade. De fabrikant behoudt zich te allen tijde het recht voor veranderingen aan het product aan te brengen. SENSOTRACH® is een in Duitsland en de overige lidstaten van de EU gedeponeerd handelsmerk van Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Keulen.

SV SENSOTRACH® DUO SKIN

I. FÖRORD

Denna bruksanvisning gäller trakealkompressor. Bruksanvisningen är avsedd som information till läkare, vårdpersonal och patient/ användare för att garantera riktig hantering. **Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten första gången!**

II. AVSEDD ANVÄNDNING

Trakealkompressor används för uppsamling av trakealsekret och som polstring vid trakealkanylsköldar som ligger an mot huden.

III. VARNINGAR

Vid hudirritationer (Lex. rodnad, klåda) ska produkten omedelbart tas bort och läkare kontaktas. Eventuellt rör det sig om en särskild hudöverkänslighet eller en allergisk reaktion.

IV. PRODUKTBESKRIVNING

Trakealkompressor finns i olika modeller. Kompresserna är försedda med ett cirkelrunt stansat hål för kanylörret och tillhandahålls även med en extra slitsöppning som möjliggör ett snabbt byte av kompressor.

V. INSTRUKTIONER

Kontrollera före kompressbytet att alla nödvändiga hjälpmedel finns till hands. Trakealkanylen ska rengöras och vid behov även desinficeras innan den förs in. Trakealkanylen ska skjutas in genom den befintliga cirkelrunda öppningen i kompressen **❶**. På den sida som placeras mot huden finns en turkos tråd.

OBS!

Vi införandet av trakealkanylen ska kanylilverkarens bruksanvisning beaktas.

VI. LIVSLÅNGD

Kompressen är steril och endast avsedd för engångsbruk. Av hygieniska orsaker ska kompressen bytas var 12:e timme, men vid kraftig sekretion mer än flera gånger dagligen.

VII. JURIDISK INFORMATION

Tillverkaren Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH ansvarar inte för skador (i synnerhet inte för funktionsfel, fysiska skador, infektioner och/eller andra komplikationer eller andra oönskade händelser) som orsakats av otillräta produktändringar, av reparationer som utförts av andra än tillverkaren eller av icke fackmannamässig användning, skötsel (rengöring/desinficering) och/eller förvaring av produkterna som strider mot instruktionerna i denna bruksanvisning. Detta gäller – även om det är tillåtet enligt tillämpliga lagar – för alla typer av skador som beror på samtliga härav orsakade följskador. Tillverkaren förbehåller sig rätten till förändringar av produkten. SENSOTRACH® är ett i Tyskland och EU registrerat varumärke som ägs av Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

DA SENSOTRACH® DUO SKIN

I. FORORD

Denne vejledning gælder for trachealkompressor. Brugsanvisningen indeholder informationer for læge, plejepersonale og patient/bruger med henblik på, at der sikres en fulgt korrekt håndtering. **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden produktet anvendes første gang!**

II. FORMÅLSBESTEMT ANVENDELSE

Trachealkompressor er beregnet til at optage trachealsekret og som polstring til trachealkanyleskjoldet mod huden.

III. ADVARSLER

Hvis der optræder hudirritationer (fx rødmen, kløe) skal anvendelse af produktet straks ophøre og en læge kontaktes. I sådanne tilfælde er der muligvis tale om en special hudoverfølsomhed eller allergibetinget reaktion.

IV. PRODUKTBESKRIVELSE

Trachealkompressor findes i forskellige udførelser. Kompresserne har en cirkelrund hul-udstansning til gennemføring af kanylørret og tilbydes også med en ekstra slidsåbning for hurtigt kompresskit.

V. VEJLEDNING

Inden De begynder at skifte kompresset, bør De sikre Dem, at alle nødvendige hjælpemidler er til rådighed. Inden indsætningen skal trachealkanylen være rengjort og i givet fald også desinficeret. Trachealkanylen skubes ind gennem den forhåndenværende cirkelrunde åbning i kompresset **❶**. Trachealkompressets forside har en beige farve og er diskret, kompressiden, der ligger mod huden, er hvid.

OBS!

Ved indsætning af trachealkanylen skal kanylproducentens brugsanvisning respekteres.

VI. ANVENDELSESTID

Kompressen er unsteril og beregnet til engangsbrug. Af hygiejniske grunde skal kompresset skif-tes mindst hver 12. time. I tilfælde af stærk sekretion bør det dog skiftes flere gange dagligt.

VII. JURIDISKE BEMÆRKNINGER

Producenten Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader (iser ikke for funktionssvigt, tilskadekomst, infektioner og/eller andre komplikationer eller andre uønskede hændelser), der er forårsaget af egenmægtige ændringer på produktet eller ukorrekt brug, pleje (rengjøring/desinfektion) og/eller opbevaring af produktet, der skyldes handlinger i modstrid med denne brugsanvisning. Dette gælder såvel for de derved – såfremt lovbestemte tillade – forårsagede skader på produkterne som for samtlige derved forårsagede følgeskader. Producenten forbeholder sig ret til, til enhver tid at foretage produktændring. SENSOTRACH® er et registreret varemærke i Tyskland og EU-medlemslandene tilhørende Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

NO SENSOTRACH® DUO SKIN

I. FORORD

Denne bruksanvisningen gjelder for trakealkompressor. Bruksanvisningen fungerer som informasjon for lege, pleiepersonell og pasient/bruker og skal sikre en forskriftsmessig håndtering. **Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker produktet første gang!**

II. KORREKT BRUK

Trakealkompressor brukes til å fange opp trakealsekret og avpolstring av trakealkanylsløpet.

III. ADVARSLER

Hvis det oppstår hudirritasjoner (f.eks. rødhet, kløe), skal bruken av produktet straks opphøre og lege må oppsøkes. Det er mulig at det i dette tilfellet er snakk om en spesiell hudfølsomhet eller allergibetinget reaksjon.

IV. PRODUKTBESKRIVELSE

Kompressene har en sirkelrund hullstans til gjennomføring av kanylørret, og tilbys også med ekstra åpning for et raskt skifte av kompressor.

V. BRUKSANVISNING

Før du begynner med kompressutskiftningen, må du forsikre deg om at du har de nødvendige hjelpemidlene klare. Trakealkanylen skal rengjøres og eventuelt også desinfiseres før innsetningen. Trakealkanylen skyves gjennom den sirkelrunde åpningen som befinner seg på kompressen **❶**. Forsiden av trakealkompressen har beige farge, og er ikke lett synlig. Kompressiden som ligger på huden, er hvit.

OBS!

Vennligst overhold bruksanvisningen til kanylproduzenten ved innsetting av trakealkanylen.

VI. BRUKSTID

Kompressen er ikke steril og er beregnet til engangsbruk. Kompressen skal av hygien

RU SENSOTRACH® DUO SKIN

I. ПРЕДИСЛОВИЕ

Это руководство касается трахеальных салфеток. Настоящее руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделий. **Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!**

II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Трахеальные салфетки предназначены для впитывания трахеальных выделений и служат в качестве мягкой, защищающей кожу, прокладки под пластинку трахеальной канюли.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

При возникновении раздражений кожи (напр., покраснения, зуда) следует немедленно прекратить использование изделия и обратиться к врачу. В этом случае может иметь место повышенная чувствительность кожи или несовместимость вследствие аллергии.

IV. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Трахеальные салфетки можно приобрести в различных исполнениях. На салфетках имеется круглое отверстие для введения трубки канюли. Кроме того, имеется исполнение с дополнительной прорезью для быстрой замены салфетки.

V. ИНСТРУКЦИЯ

Перед заменой салфетки убедитесь, что все необходимые вспомогательные средства находятся под рукой. Перед введением следует очистить и при необходимости дезинфицировать трахеотомическую канюлю. Трахеотомическая канюля вводится через имеющуюся круглое отверстие салфетки **❶**. Лицевая сторона трахеальной салфетки имеет бежевую окраску и оптически не бросается в глаза, а сторона, соприкасающаяся с кожными покровами, окрашена в белый цвет.

ВНИМАНИЕ!

При введении канюли соблюдайте указания по применению, выданные производителем канюли.

VI. СРОК СЛУЖБЫ

Салфетка нестерильна и предназначена для однократового применения. В целях соблюдения гигиены салфетку следует менять не реже, чем каждые 12 часов, при сильной секреции - несколько раз в день.

VII. ПРАВОВЫЕ УКАЗАНИЯ

Изготовитель, компания Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, не берет на себя ответственность за повреждение и за ущерб (в частности, случаи выхода из строя, нанесение травм, инфекции и/или прочие осложнения или прочие нежелательные события), возникшие в результате внесения самовольных изменений в изделие, проведения несанкционированных работ/операций ремонтных работ или же в результате применения не по назначению, ухода (очистка, дезинфекция) и/или хранения изделий без соблюдения предписаний данного руководства. В объеме, допускаемом законодательством, это справедливо как для ущерба, нанесенного самому изделию, так и для любого иного ущерба, являющегося следствием таких действий. Изготовитель оставляет за собой право на изменение продукции. SENSOTRACH® является зарегистрированной в Германии и других странах-членах ЕС товарной маркой компании Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, г. Кельн.

CS SENSOTRACH® DUO SKIN

I. ÚVOD

Tyto pokyny se vztahují na tracheální obvazy. Návod k použití slouží jako informace lékařům, zdravotníkům personálu a pacientům/uživatelům k zabezpečení správného zacházení. Před prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte návod k použití!

II. URČENÉ POUŽITÍ

Tracheální obvazy slouží k shromažďování sekretu a jako vycpávka mezi štítem tracheální kanylí a kůží.

III. VAROVÁNÍ

Při výskytu podráždění kůže (jako je zarudnutí, svědění) se výrobek musí ihned odstranit a poradit se s lékařem. Je možné, že se v tomto případě jedná o citlivost kůže nebo intolerance způsobená alergií.

IV. POPIS VÝROBKU

Tracheální obvazy jsou k dispozici v různých provedeních. Obvazy mají kruhové děrování pro zavedení trubice kanyly a jsou rovněž nabízeny s dalšími otvorem pro rychlou výměnu obvazu.

V. NÁVOD

Před výměnou obvazu se ujistěte, že máte všechny potřebné materiály k dispozici. Tracheální kanyli je třeba před zavedením vyčistit, popřípadě vydezinfikovat. Tracheální kanyla se prostrčí skrz stávající kruhový otvor obvazu **❶**. Přední strana tracheálního obvazu má nenápadnou béžovou barvu a nenápadně, strana obkladu přiléhající na kůži je bílá.

POZOR!

Při zavádění tracheální kanyly je třeba postupovat podle návodu k použití výrobce kanyly.

VI. DOBA POUŽITELNOSTI

Obvaz je nesterilní a je určen k jednorázovému použití. Obvaz se musí z hygienických důvodů měnit alespoň každých 12 hodin, při silné sekreci i několikrát denně.

VII. PRÁVNÍ DOLŽKA

Výrobce Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepřebírá žádnou záruku za škody (zejména nepřebírá záruku za ztrátu funkčnosti, poranění, infekce nebo jiné komplikace nebo jiné nežádoucí účinky), které byly způsobeny svévolnou změnou výrobku nebo nesprávným používáním, péčí (čištění/dezinfekce) nebo zacházením s výrobkem, které nejsou v souladu s tímto návodem k použití. To platí v rozsahu povoleném zákonem jak pro tímto poškozené výrobky, tak pro veškeré tímto jedním způsobem následné škody. Změny výrobku ze strany výrobce jsou kdykoliv vyhrazeny. SENSOTRACH® je sítěteč registrovaná Evropské unie registrovaná značka společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

SL SENSOTRACH® DUO SKIN

I. UVOD

Tu navodilo se nanaša na trahealne komprese. Navodila za uporabo vsebujejo informacije za zdravnike, negovalce in pacienta/uporabnika ter zagotavljajo pravilno uporabo. **Pred prvo uporabo pripomočka pozorno preberite navodila za uporabo!**

II. PRAVILNA UPORABA

Trahealne komprese so namenjene za vprijanje trahealnih sekretov in metuljček trahealne kanile oblazinjno za prijetnejši stik s kožo.

III. OPOZORILO

Če pride do draženja kože (npr. rdečica, srbenje), morate izdelek takoj sneti in obiskati zdravnika. Mogoče gre v tem primeru za posebno občutljivost kože ali alergijo.

IV. OPIS PRIPOMOČKA

Trahealne komprese so na voljo v različnih izvedbah. Kompresa ima okrogel izrez, skozi katerega potisnete cevko kanile, na voljo pa so tudi v izvedbi z zarezo, ki omogoča hitro menjavanje kompres.

V. NAVODILA

Preden začnete menjati kompreso, se prepričajte, da imate pripravljene vse pripomočke. Trahealno kanilo je treba pred vstavitvijo očistiti in (po potrebi tudi) dezinficirati. Trahealno kanilo potisnete skozi okroglo odprtino na kompresi **❶**. Sprednja stran trahealne komprese je bež barve in vizualno nevpadljiva. Stran komprese, ki je v stiku s kožo, je bela.

POZOR!

Pri vstavljanju trahealne kanile upoštevajte napotke za uporabo proizvajalca kanil.

VI. TRAJNJE UPORABE

Kompresa ni sterilna in je namenjena enkratni uporabi. Zaradi higienskih razlogov je kompreso treba menjati najmanj vsakih 12 ur, če je sekrecija močnejša, pa večkrat dnevno.

VII. PRAVNI NAPOTKI

Proizvajalec Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne prevzema jamstva za škodo (zlasti za motnje delovanja, poškodbe, okužbe in/ali druge zaplete oz. druge neželene dogodke), ki nastane zaradi samovoljnega spreminjanja pripomočka, popravi, ki jih ni izvedel proizvajalec, ali zaradi nepravilnega rokovanja z izdelkom, nepravilne nege (čiščenje/dezinfekcija) in/ali shranjevanja izdelka, ki niso skladni s temi navodili za uporabo. To velja tudi, kolikor zakon to dovoljuje, za poškodbe izdelkov samih ter posledično škodo, nastalo iz teh vzrokov. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb proizvoda. SENSOTRACH® je v Nemčiji in drugih državah članicah EU registrirana znamka podjetja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

SR SENSOTRACH® DUO SKIN

I. PREGOVOR

Ovo uputstvo važi za trahealne komprese. Ono služi za informisanje lekara, osobaļa za negu i pacijenata/korisnika, kako bi se osiguralo stručno rukovanje proizvodom. **Pre prve primene ovog proizvoda pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu!**

II. NAMENSKA UPOTREBA

Trahealne komprese služe za uprijanje trahealnog sekreta i za oblaganje pelote trahealne kanile prema koži.

III. UPOZORENJA

U slučaju pojave kožnih iritacija (npr. crvenila, svraba) proizvod smesta uklonite i obratite se lekaru. Moguća je izrazita osetljivost kože ili nepodnošljivost izazvana alergijskom reakcijom.

IV. OPIS PROIZVODA

Trahealne komprese su raspoložive u različitim varijantama. Na svakoj kompresi postoji perforirani, okrugli otvor za provlačenje cevi kanile, a raspoložive su i kanile sa dodatnim prorezom koji omogućava brzu zamenu komprese.

V. UPUTSTVO

Pre nego što započnete sa zamenom komprese pripremite sav potreban dodatni pribor. Trahealna kanila se pre stavljanja mora očistiti, a po potrebi i dezinfikovati. Trahealnu kanilu provucite kroz postojeći, okrugli otvor na kompresi **❶**. Sa strana trahealne komprese je bež boje i optički nevpadljiva, dok je strana komprese okrenuta prema koži bela.

PAZNA!

Pri plasiranju trahealne kanile pridržavajte se uputstava proizvođača kanile.

VI. ROK UPOTREBE

Kompresa nije sterilna i namenjena je za jednokratnu upotrebu. Iz higijenskih razloga treba je menjati najmanje na svakih 12 sati, u slučaju jakog sekreta i više puta na dan.

VII. PRAVNE NAPOMENE

Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za štete (naročito ne za ispađe u funkcionisanju, povrede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajevne) prouzrokovane neovlašćenim izmenama na proizvodu, popravkama koje nije izvršio sam proizvođač ili nestručnim rukovanjem, negom (čišćenjem/dezinfekcijom) i/ili skladištenjem proizvoda, u suprotnosti sa preporukama ovog uputstva za upotrebu. To važi, u meri definisanog zakonom, kako za na taj način prouzročene štete na samim proizvodima tako i za sve time izazvane posledične štete. Proizvođač zadržava pravo na nenajavljene izmene proizvoda. SENSOTRACH® je u SR Nemačkoj i drugim državama, članicama EU, zaštićena robna marka firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.

HR SENSOTRACH® DUO SKIN

I. PREGOVOR

Ove upute vrijede za trahealne komprese. Njihova namjena je pružanje informacija liječnicima, osoblju za njegu i pacijentima/korisnicima, čime se osigurava stručno rukovanje proizvodom. **Prije prve primjene ovog proizvoda pazorno pročitajte ove upute za uporabu!**

II. NAMJENSKA UPORABA

Trahealne komprese služe za upijanje trahealnog sekreta i za oblaganje pelote trahealne kanile prema koži.

III. UPOZORENJA

U slučaju pojave kožnih iritacija (npr. crvenila, svraba) proizvod smjesta uklonite i obratite se liječniku. Moguća je izrazita osetljivost kože ili nepodnošljivost prouzročena alergijskom reakcijom.

IV. OPIS PROIZVODA

Trahealne komprese su raspoložive u različitim varijantama. Na svakoj kompresi postoji perforirani, okrugli otvor za provlačenje cijevi kanile, a raspoložive su i kanile s dodatnim prorezom koji omogućuje brzu zamjenu komprese.

V. UPUTE

Prije nego što započnete sa zamjenom komprese, pripremite sav potreban dodatni pribor. Trahealna kanila se prije umetanja mora očistiti, a po potrebi i dezinficirati. Trahealnu kanilu provucite kroz postojeći, okrugli otvor na kompresi **❶**. Sa strana trahealne komprese je bež boje i optički nevpadljiva, dok je strana komprese okrenuta prema koži bijela.

POZOR!

Pri umetanju trahealne kanile pridržavajte se uputa proizvođača kanile.

VI. ROK UPORABE

Kompresa nije sterilna i namjenjena je za jednokratnu uporabu. Iz higijenskih razloga treba je mijenjati najmanje na svakih 12 sati, u slučaju jakog sekreta i više puta na dan.

VII. PRAVNE NAPOMENE

Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za štete (osobito ne za ispađe u funkcioniranju, ozljede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajevne) prouzročene neovlaštenim izmjenama na proizvodu, popravcima koje nije izvršio sam proizvođač ili nestručnim rukovanjem, njegovom (čišćenjem/dezinfekcijom) i/ili pohranom proizvoda, u suprotnosti s preporukama ovih uputa za uporabu. To vrijedi, u mjeni definiranoj zakonom, kako za na taj način prouzročene štete na samim proizvodima tako i za sve time prouzročene posljedične štete. Proizvođač pridržava pravo na nenajavljene izmene proizvoda. SENSOTRACH® je u SR Njemačkoj i drugim državama, članicama EU, zaštićena robna marka tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.

BG SENSOTRACH® DUO SKIN

I. ПРЕГОВОР

Настоящите инструкции за употреба са съставят за трахеални компреси. Предназначени са за информация на лекари, медицински персонал и пациенти/потребители, сигурно осигуряване на професионална работа. **Моля преди първата употреба на продукта внимателно прочетете инструкциите за употреба!**

II. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Трахеалните компреси служат за поемане на трахеални секрети и за подлагане върху кожката под плочката на трахеалните канюли.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

При възникнащи раздразнения на кожата (напр. зачервяване, сърбеж) продуктът веднага трябва да се отстрани и да се потърси лекар. В този случай вероятно се касае за специална чувствителност на кожата или непоносимост, породена от алергия.

IV. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Трахеалните компреси се предлагат в различни изпълнения. Компресите разпогат с кръгъл цианцован отвор за прекарване на тръбата на канюлата, и се предлагат също така с допълнителна цепка за бърза смяна на компреса.

V. ИНСТРУКЦИИ

Преди да започнете със смяната на компреса, убедете се, че имате под ръка необходимите помощни средства. Преди поставяне трахеалната канюла трябва да бъде почистена и евентуално дезинфекцирана. Трахеалната канюла се прекарва през наличния кръгъл отвор на компреса **❶**. Предната страна на трахеалните компреси е тонизирана в бежово и не се набива на очи, страната на компреса, лежача върху кожата, е бяла.

ВНИМАНИЕ!

При поставяне на трахеалната канюла, моля спазвайте указанията за употреба от производителя на канюлата.

VI. ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

Компрест не е стерилна и е предназначен за еднократна употреба. От хигиенна гледна точка компрест трябва да се сменя най-малко на 12 часа, при по-силна секреция и няколко пъти дневно.

VII. ЮРИДИЧЕСКИ УКАЗАНИЯ

Производителят Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не носи никаква отговорност за щети (по-специално не носи отговорност за неправилно функциониране, увреждания, инфекции и/или други усложнения или нежелани реакции), които са причинени в резултат на самоволно промяна на продукта, поправки, които не са извършени от производителите, или от неправилно манипулиране, поддръжка (почистване/дезинфекция) или съхранение на продуктите при неспазване на указанията от тези инструкции за употреба. Това се отнася - доколкото е допустимо по закон - както за настъпилите в резултат на това щети по самите продукти, така и за всякакви настъпигли от това последващи щети. Производителят си запазва правото по всяко време да променя продуктите. SENSOTRACH® е запазена марка на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln за Германия и за страните-членни на Европейския съюз.

RO SENSOTRACH® DUO SKIN

I. INTRODUCERE

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru compresele sub-canulă. Instrucțiunile de utilizare servesc la informarea medicului, a personalului de îngrijire și a pacientului/utilizatorului pentru a asigura manipularea adecvată. **Citiți vă rog cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare a produsului!**

II. UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Compresele sub-canulă servesc la absorbția secrețiilor traheale și la separarea plăcii canulei traheale de piele.

III. AVERTISMENTE

În cazul apariției unor iritații ale pielii (de ex. înroșire, prurit), produsul trebuie îndepărtat imediat și trebuie consultat medicul. În acest caz e posibil să existe o sensibilitate deosebită a pielii sau o intoleranță alergică.

IV. DESCRIEREA PRODUSULUI

Compresele sub-canulă sunt disponibile în diferite variante. Compresele dispun de un orificiu circular pentru trecerea tubului canulei și există și în varianta cu o despăcură suplimentară pentru o schimbare rapidă a compresei.

V. INSTRUCȚIUNI

Înainte de a începe cu schimbarea compresei, asigurați-vă că aveți pregătite materialele auxiliare necesare. Canula traheală trebuie curățată și, dacă e cazul, desinfectată înainte de utilizare. Canula traheală este introdusă prin orificiul circular, existent al compresei **❶**. Partea frontală a compresei sub-canulă este de culoarea bej și este optic discretă, iar partea compresei care se află pe piele este albă.

ATENȚIE!

Vă rugăm, ca atunci când introduceți canula traheală să respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului canulei.

VI. DURATA DE UTILIZARE

Compresa nu este sterilă și este de unică utilizare. Din motive de igienă, compresa trebuie schimbată cel puțin la fiecare 12 ore, iar în cazul unei secreții mai puternice, chiar și pe mai multe ori pe zi.

VII. INDICAȚII LEGALE

Producătorul Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nu își asumă răspunderea pentru daunele (în special pentru deficiențele de funcționare, răni, infecții și/sau complicații sau alte evenimente nedorite), cauzate de modificările neautorizate ale produsului, reparațiile care nu au fost efectuate de către producător sau de manipularea incorectă, îngrijirea (curățarea/dezinfectia) și/sau păstrarea produselor contrar dispozițiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. Acest lucru este valabil - în măsura în care este legal permis - pentru daunele cauzate produselor în sine cât și pentru toate daunele consecutive cauzate în acest sens Producătorul își rezervă dreptul modificării produsului. SENSOTRACH® este o marcă înregistrată în Germania și în țările membre UE aparținând firmei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

JA SENSOTRACH® DUO SKIN

I. はじめに

この取扱説明書は、気管カニューレ・ガーゼに関するものです。この取扱説明書には医師、看護士、および患者/使用者が製品を正しく扱うために必要な情報が記載されています。本製品を初めて使用する前に、必ずこの取扱説明書を注意深くお読みください。

II. 用途に即した使用

気管カニューレ・ガーゼは、気管分泌物を吸い取り、皮膚に対する気管カニューレプレートの衝撃を和らげるのに役立ちます。

III. 警告

皮膚の刺激（発赤、かゆみ刺激など）が現れたら、本製品をただちに取り外し、医師の診察を受けてください。この場合にはおそらく、特に皮膚が敏感であるか、またはアレルギーに起因する不適合があります。

IV. 製品説明

気管カニューレ・ガーゼは、さまざまなかたちものがあります。このガーゼには、カニューレを通すための円形の孔があり、さらに、ガーゼをすばやく交換するためのスリットもあります。

V. 取り扱いについて

ガーゼ交換を始める前に、必要な器具の準備ができていないことを確認してください。気管カニューレは、挿入前に洗浄し、場合によっては消毒もしてください。ガーゼに開いている円形の孔を通して気管カニューレを挿入します。気管カニューレ・ガーゼの表側はベージュ色で目立ちません。皮膚に接する側は白色です。

注意！

気管カニューレの挿入の際には、カニューレの製造元の取扱説明書に従ってください。

VI. 使用期間

このガーゼは未滅菌で、使い捨て用です。このガーゼは、衛生上の理由から、少なくとも12時間ごとに、分泌物が多い場合は1日に数回、交換してください。

VII. 法律上の表示

製造元であるAndreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbHでは、製造元が実施する修理以外の独断の製品改造、あるいは取扱説明書の規程に反する本製品の目的外的操作・メンテナンス（洗浄/消毒）、および/または保管により生じる損害（とくに、機能不全、腐蝕、感染症および/または別の合併症、あるいは別の望まない事象）の責任を負いません。製造元はまた、製品を任意に製造を変更することがあります。SENSOTRACH® はドイツおよびその他EU加盟国において登録されている、Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH（所在地：ケルン）の商標です。

AR SENSOTRACH® DUO SKIN

1. مقدمة
هذا الدليل صالح لرفادان الرغامى. يقدم دليل الاستخدام معلومات للأطباء ولطاقم التمريض وكذلك للمرضى وذلك لضمان الاستعمال السليم. يرجى قراءه إرشادات الاستعمال بعناية قبل استخدام المنتج لأول مرة.

2. الاستخدامات لتعليمات
رفادان الرغامى تخدم امتصاص إفرازات الرغامى وتخفيف ضغط لوحة أنبوية الرغامى على الجلد.

تحذيرات

في حالة حدوث هياج للجلد (على سبيل المثال احمرار، العيل، الحبرش) يجب التوقف مباشرة عن استخدام المنتج وإزالة الطيب من المحتلم في هذه الحالة وجود حساسية خاصة للجلد وعدم تحمل المنتج نتيجة حساسية.

4. وصف المنتج
رفادان الرغامى متوافرة بطرازات مختلفة. تتمتع الرفادات بنقب دائري لتمرير جسم الأنبوية كما أنها معروضة أيضاً بنشق من أجل الاستبدال السريع للرفادة.

5. إرشاد
قبل أن تبدأ في استبدال الرفادة، يرجى التحقق من أن المواد المساعدة التي تحتاجها توجد جاهزة. يجب تنظيف أنبوية الرغامى قبل الاستخدام وأذا استدعى الأمر يجب تعقيمها.

يتم إدخال أنبوية الرغامى من خلال الفتحة الباردة الموجودة في الرفادة **❶** السطح الأمامي لرفادة الرغامى ملون باللون البيج ومن الناحية البصرية غير ملفت للنظر، أما السطح الذي يوضع على الجلد فهو أبيض اللون.

عند إدخال أنبوية الرغامى يرجى مراعاة تعليمات الاستخدام الصادرة من منتج الأنبوية.

6. فترة الاستخدام
الرفادة غير معقمة وهي مخصصة للاستخدام مرة واحدة. يجب استبدال الرفادة لأسباب صحية على الأقل كل 12 ساعة، وفي حالة الإفرازات الشديدة يجب استبدالها أيضاً عدة مرات يومياً.

7. إرشادات قانونية

لا يحمل المنتج وندء شركة ANDREAS FAHL MEDIZINTECHNIK VERTRIEB GMBH مسؤولية الأضرار الناجمة عن (عدم كفاءة الأداء أو الإصابات أو العدوى أو/أو المضاعفات الأخرى أو أي حوادث أخرى غير متوقع فيها) والتي ترجع إلى إجزاء أربك أي تغيرات على المنتج بنفسك أو الإصلاحات التي لا تجري من المنتج أو الاستخدام المخالف لتعليمات الواعبة (التنظيف/التطهير) أو/وخطوات المنتج بشكل يخالف تعليمات دليل الاستعمال هذا.

يسري ذلك على الحد المسموح به قانونياً بالنسبة للأضرار الناجمة عن ذلك والتي تصيب المنتج نفسه وأيضاً جميع الأضرار اللاحقة الناجمة عن ذلك.

تحتفظ الشركة المنتجة لنفسها بحق إجراء تعديلات على المنتج في أي وقت.

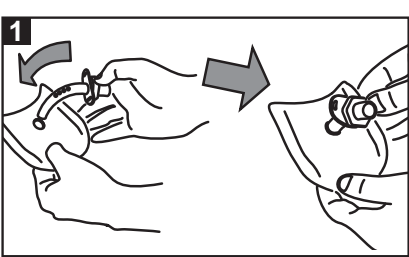
، كولونيا. SENSOTRACH® هي علامة تجارية مسجلة في ألمانيا والدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي لصالح شركة ANDREAS FAHL MEDIZINTECHNIK VERTRIEB GMBH

SENSOTRACH® DUO SKIN

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

BILDER / PICTURES



SENSOTRACH® DUO SKIN

PIKTOGRAMM-LEGENDE / PICTROGRAM LEGEND